

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. spalio 20 d.

dėl Europos Komisijos ir Europos GNSS priežiūros institucijos administracinio susitarimo dėl keitimosi išlaptinta informacija ir jos saugumo sudarymo

(2009/846/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

priežiūros institucijos, Komisijai tarpininkaujant, keitimąsi išlaptinta informacija su Europos kosmoso agentūra, Taryba ir valstybėmis narėmis.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdamas į 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 683/2008 dėl tolesnio Europos palydovinės radijo navigacijos programų (EGNOS ir Galileo) įgyvendinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnį,

kadangi:

(1) Kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 683/2008 12 straipsnio 1 dalyje, viešasis abiejų programų valdymas yra pagrįstas griežtu Bendrijai atstovaujančios Komisijos, Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1321/2004 ⁽²⁾ įsteigtos Europos GNSS priežiūros institucijos ir EKA kompetencijos ribų nustatymu, o už programų valdymą atsakinga yra Komisija.

(2) Su Europos palydovinės radijo navigacijos programų saugumo klausimų valdymu susijusiame Reglamente (EB) Nr. 683/2008 13 straipsnyje nustatyta, kad Komisija atsakinga už visus su abiejų sistemų, sukurtų remiantis šiomis programomis, saugumu susijusius klausimus.

(3) To paties reglamento 16 straipsnyje nustatyta, kad Europos GNSS priežiūros institucija vadovaudamasi Komisijos pateiktomis gairėmis programų saugumo srityje užtikrina saugumo akreditavimą ir Galileo saugumo centro veikimą.

(4) Pagal minėtas su EGNOS ir Galileo programomis susijusias nuostatas Komisijai ir Europos GNSS priežiūros institucijai tenkančios užduotys apima ir keitimąsi išlaptinta informacija. Tos užduotys apima ir Europos GNSS

(5) Sprendimu 2001/844/EB, EAPB, Euratomas ⁽³⁾, Komisija iš dalies pakeitė savo darbo tvarkos taisykles ir įtraukė kelias taisykles, kuriomis apibrėžiami pagrindiniai principai ir minimalūs saugumo standartai, kurių reikia laikytis, ypač susiję su išlaptinta Europos Sąjungos informacija.

(6) Reglamento (EB) Nr. 1321/2004 20 straipsnyje nustatyta, kad Europos GNSS priežiūros institucija taiko Sprendime 2001/844/EB, EAPB, Euratomas, nustatytus saugumo principus. Tai, be kita ko, apima nuostatas dėl keitimosi slapta informacija, jos tvarkymo ir saugojimo.

(7) Šiuo metu nėra nustatytos sistemos, pagal kurią Europos GNSS priežiūros institucija, Komisijai tarpininkaujant, keistųsi išlaptinta informacija su Europos kosmoso agentūra, Taryba ir valstybėmis narėmis.

(8) Todėl reikėtų sudaryti Komisijos ir Europos GNSS priežiūros institucijos susitarimą dėl keitimosi išlaptinta informacija ir jos saugumo. Komisija ir Europos GNSS priežiūros institucija dėl tokio susitarimo susitarė ir jis turėtų būti patvirtintas ir pasirašytas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos Komisijos ir Europos GNSS priežiūros institucijos susitarimas dėl keitimosi išlaptinta informacija ir jos saugumo patvirtinamas.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

⁽¹⁾ OL L 196, 2008 7 24, p. 1.

⁽²⁾ OL L 246, 2004 7 20, p. 1.

⁽³⁾ OL L 317, 2001 12 3, p. 1.

2 straipsnis

Susitarimą Komisijos vardu įgaliojamas pasirašyti Energetikos ir transporto generalinis direktorius.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2009 m. spalio 20 d.

Komisijos vardu
Antonio TAJANI
Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

Europos Komisijos ir Europos GNSS priežiūros institucijos susitarimas dėl keitimosi išlaptinta informacija ir jos saugumo

EUROPOS KOMISIJA,

toliau – Komisija, atstovaujama Energetikos ir transporto generalinio direktoriaus,

ir

EUROPOS GNSS PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA,

toliau – „GPI“, atstovaujama vykdomojo direktoriaus,

toliau – Šalys,

ATSIŽVELGDAMA į Europos bendrijos steigimo sutartį,

ATSIŽVELGDAMOS į 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 683/2008 dėl tolesnio Europos palydovinės radijo navigacijos programų (EGNOS ir Galileo) įgyvendinimo,

ATSIŽVELGDAMOS į 2004 m. liepos 12 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1321/2004 dėl Europos palydovinės radijo navigacijos programų valdymo struktūrų sukūrimo,

ATSIŽVELGDAMOS į 2001 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimą 2001/844/EB, EAPB, Euratomas, iš dalies keičiantį darbo tvarkos taisykles,

KADANGI diegiant Europos palydovinės radijo navigacijos programas EGNOS ir Galileo šalims reikia nuolat keistis išlaptinta informacija,

PRIPAŽINDAMOS, kad šalims siekiant optimaliai ir veiksmingai konsultuotis ir bendradarbiauti gali prireikti gauti prieigą prie išlaptintos informacijos ar ją keistis,

SUVOKDAMOS, kad tokiam naudojimuisi ir keitimuisi išlaptinta informacija reikia atitinkamų saugumo priemonių,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Šiame susitarime:

a) „išlaptinta informacija“: informacija (t. y. žinios, kurios gali būti perduodamos bet kokia forma) ar medžiaga, įskaitant dokumentus, kurią, kaip nustatyta bet kurios iš Šalių, reikia saugoti nuo neleistino atskleidimo ir kuriai yra suteikta slap-
tumo žyma;

b) „informaciją teikiančioji Šalis“: Šalis, kuri perduoda ar atskleidžia išlaptintą informaciją kitai Šaliai (informaciją gaunan-
čiajai Šaliai);

c) „informaciją gaunančioji Šalis“: Šalis, kuri gauna išlaptintą informaciją iš kitos Šalies (informaciją teikiančiosios Šalies);

d) „saugumo taisyklės“: Komisijos sprendimas 2001/844/EB, EAPB, Euratomas, toks, koks jis taikomas kiekvienai Šaliai, ir kiekvienos Šalies vidaus tvarka ir taisyklės.

2 straipsnis

Šis susitarimas taikomas išlaptintai informacijai, kurią, remda-
mosi savo atitinkamomis saugumo taisyklėmis, pagal Europos
palydovinės radijo navigacijos programų Galileo ir EGNOS
poreikius, viena Šalis perduoda kitai Šaliai, arba kuria Šalys
keičiasi.

3 straipsnis

Kiekviena Šalis:

a) saugo kitos Šalies suteiktą ar su kita Šalimi pasikeistą šiuo
susitarimu reglamentuojamą išlaptintą informaciją;

b) užtikrina, kad būtų išlaikyta informaciją teikiančiosios Šalies
nustatyta išlaptintos informacijos, kuri teikiama arba kuria
keičiamasi pagal šį Susitarimą, saugumo klasifikacija.
Gaunančioji Šalis saugo tokią išlaptintą informaciją pagal
išlaptintos informacijos saugumą reglamentuojančias savo
saugumo taisykles ir išlaiko lygiavertę jos saugumo klasifika-
ciją, kaip nustatyta saugumo priemonėse, kurios turi būti
priimtos remiantis 9 straipsniu;

- c) nenaudoja tokios šiuo Susitarimu reglamentuojamos išslaptintos informacijos informaciją teikiančiosios Šalies nenustatytais tikslais;
- d) be informaciją teikiančiosios Šalies išankstinio sutikimo neatskleidžia tokios šiuo susitarimu reglamentuojamos išslaptintos informacijos trečiosioms šalims, išskyrus išvardytoms 4 straipsnio 4 ir 5 dalyse;
- e) su tokia išslaptinta informacija leidžia susipažinti tik tiems asmenims, kuriems būtina ją žinoti, ir kurių patikimumas prireikus buvo patikrintas iki reikiamo lygio.

4 straipsnis

1. Informaciją teikiančioji Šalis gali atskleisti arba perduoti išslaptintą informaciją informaciją gaunančiai Šaliai laikydamasi informacijos teikėjo kontrolės principo.
2. Sprendimą teikti ar atskleisti išslaptintą informaciją trečiosioms šalims, išskyrus išvardytoms 4 straipsnio 4 ir 5 dalyse, gaunančioji Šalis priima po to, kai gautas informaciją teikiančiosios Šalies rašytinis sutikimas, laikydamasi informacijos teikėjo kontrolės principo, kaip apibrėžta jos saugumo taisyklėse.
3. Įgyvendinant 1 ir 2 dalis, informacijos perdavimas trečiosioms šalims, išskyrus išvardytas 4 straipsnio 4 ir 5 dalyse, be atskiros leidimo neleidžiamas, išskyrus atvejus, kai Šalys nustato ir suderina jų veiklos reikalavimus atitinkančią tvarką dėl tam tikrų kategorijų informacijos.
4. GPI teikiamą išslaptintą informaciją Komisija gali automatiškai perduoti Europos kosmoso agentūrai (EKA), Tarybai ir valstybėms narėms.
5. Komisija stengsis sudaryti įvairius susitarimus atitinkamai su EKA, Taryba ir valstybėmis narėmis, kad EKA, Tarybos ir valstybių narių teikiama išslaptinta informacija galėtų būti automatiškai perduodama GPI.

5 straipsnis

1. Šalys užtikrina, kad būtų įdiegta saugumo sistema ir saugumo priemonės, atitinkančios jų atitinkamose saugumo taisyklėse nustatytus pagrindinius principus ir minimalius saugumo standartus, numatytus priemonėse, kurios turi būti priimtos remiantis 9 straipsniu, kad būtų užtikrinta, jog šiuo susitarimu reglamentuojamai išslaptintai informacijai būtų taikoma lygiavertė lygio apsauga.

2. Šalys teikia savitarpio pagalbą šiuo susitarimu reglamentuojamos išslaptintos informacijos saugumo ir bendro saugumo intereso reikalų srityse. 9 straipsnyje nurodytos institucijos konsultuojasi tarpusavyje saugumo klausimais ir vykdo patikrinimus, skirtus įvertinti jų kompetencijai atitinkamai priklausančių saugumo priemonių, kurios turi būti priimtos remiantis tuo straipsniu, veiksmingumą.

3. Prieš Šalims viena kitai pradedant teikti šiuo susitarimu reglamentuojamą išslaptintą informaciją arba prieš pradedant ją keisti, 9 straipsnyje nurodytos atsakingos saugumo institucijos patvirtina, kad sutinka įvertinti, ar informaciją gaunančioji Šalis gali apsaugoti šiuo susitarimu reglamentuojamą informaciją tokiu būdu, koks numatytas priemonėse, kurios turi būti priimtos pagal tą straipsnį.

6 straipsnis

Šalys užtikrina, kad visų asmenų, kuriems vykdomas oficialias pareigas yra būtina naudotis išslaptinta informacija, kuri teikiama arba kuria keičiamasi pagal šį susitarimą, arba kurie dėl savo pareigų ar funkcijų gali turėti galimybę ja naudotis, patikimumas prireikus yra atitinkamai patikrintas, prieš jiems suteikiant galimybę naudotis tokia išslaptinta informacija.

Patikimumo patikrinimo tvarkos tikslas yra nustatyti, ar asmeniui, atsižvelgiant į jo lojalumą ir patikimumą, gali būti suteikiama galimybė naudotis išslaptinta informacija.

7 straipsnis

1. Pagal šį susitarimą:

- a) Visa Komisijai skirta korespondencija siunčiama Komisijos Generalinio Sekretoriato centrinei registratūrai šiuo adresu:

Commission européenne
Secrétariat général
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

- b) Visa GPI skirta korespondencija siunčiama adresu:

GSA
Local Security Officer
Rue de la Loi/Wetstraat 56
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, iš vienos Šalies gauta korespondencija, kuria gali naudotis tik tam tikri tos Šalies kompetentingi pareigūnai, organai ar tarnybos, dėl darbinių priežasčių gali būti adresuojama ir prieinama tik tam tikriems kitos Šalies kompetentingiems pareigūnams, organams ar tarnyboms, kurie yra konkrečiai nurodyti gavėjais, atsižvelgiant į jų kompetenciją ir laikantis būtinumo žinoti principo. Tokiu atveju:

a) Komisijai skirtą tokią korespondenciją GPI tiesiogiai perduoda vietinei registratūrai, aptarnaujančiai kompetentingus pareigūnus, organus ar tarnybas Komisijoje, arba korespondenciją perduoda Komisijai [Generalinio Sekretariato centrinei registratūrai] tarpininkaujant, jei tie pareigūnai, organai ar tarnybos vietinės registratūros neturi.

b) GPI atveju tokia korespondencija perduodama per GPI saugumo departamentą.

8 straipsnis

Šio susitarimo įgyvendinimą prižiūri GPI vykdomasis direktorius ir Komisijos saugumo direktorato direktorius.

9 straipsnis

1. Šiam susitarimui įgyvendinti 2 ir 3 dalyse nurodytos institucijos priima saugumo priemones, nustatančias išlaptintos informacijos, kuri teikiama arba kuria keičiamasi pagal šį susitarimą, abipusės saugumo apsaugos standartus.

2. GPI saugumo departamentas, vadovaujamas GPI vykdomojo direktoriaus, parengia išlaptintos informacijos, kuri teikiama GPI arba kuria keičiamasi su GPI pagal šį Susitarimą, saugumo apsaugos priemones.

3. Komisijos saugumo direktoratas, veikdamas vadovaujant už saugumo klausimus atsakingam Europos Komisijos nariui, parengia išlaptintos informacijos, kuri pagal šį susitarimą

teikiama arba kuria keičiamasi Komisijos viduje ir jos patalpose, saugumo apsaugos priemonės.

4. GPI atveju 1 dalyje nurodytas saugumo priemones tvirtina Agentūros administravimo taryba.

10 straipsnis

9 straipsnyje nurodytos institucijos nustato tvarką, kurios reikia laikytis įrodžius arba įtarus šiuo susitarimu reglamentuojamos išlaptintos informacijos neteisėtą atskleidimą, įskaitant pranešimų kitai Šaliai apie aplinkybes ir veiksmus, kurių imtasi, teikimą.

11 straipsnis

Kiekviena Šalis padengia savo išlaidas, patirtas įgyvendinant šį susitarimą.

12 straipsnis

Visi Komisijos ir GPI nesutarimai, kylantys aiškinant ar taikant šį susitarimą, sprendžiami Šalių derybų keliu.

13 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja kito mėnesio po to, kai Šalys viena kitai praneša apie šiam tikslui būtinų vidaus procedūrų užbaigimą, pirmą dieną.

2. Kiekviena Šalis praneša kitai Šaliai apie jos teisės aktų pakeitimus, kurie galėtų turėti įtakos šiame susitarime nurodytos išlaptintos informacijos apsaugai.

3. Siekiant atlikti galimus pakeitimus, šis susitarimas gali būti persvarstytas bet kurios Šalies prašymu.

4. Visi susitarimo pakeitimai daromi tik raštu ir bendru Šalių sutarimu. Jie įsigalioja tuomet, kai abi Šalys viena kitai pateikia 1 dalyje nurodytus pranešimus.

5. Šis susitarimas sudaromas neribotam laikotarpiui. Susitarimą viena Šalis gali bet kada denonsuoti pateikdama kitai Šaliai raštišką denonsavimo pranešimą. Denonsavimas įsigalioja po šešių mėnesių nuo dienos, kai kita Šalis gauna pranešimą. Tačiau jis neturi poveikio įsipareigojimams, jau kilusiems pagal šio susitarimo nuostatas. Visų pirma, įslaptinta informacija, kuri

buvo pateikta ar kuria buvo apsieista taikant šį susitarimą, ir toliau privalo būti saugoma remiantis susitarimo nuostatomis iki tol, kol informaciją gaunančioji Šalis tokią informaciją grąžina informaciją suteikusiai Šaliai jos prašymu.

6. Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų kalba.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį susitarimą.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 11 d.

Komisijos vardu
Generalinis direktorius
Matthias RUETE

Europos GNSS priežiūros institucija
Vykdomasis direktorius
Pedro PEDREIRA
